

centerraGOLD



«Центerra Голд Инк». Указатель Содержания GRI G3 2013



2013

# Указатель GRI G3 по содержанию отчета компании «Центерра» по корпоративной ответственности за 2013 г.

Настоящий документ является дополнением к Отчету о корпоративной ответственности «Центерры» за 2013 год. В отчете используется структура отчетности в области устойчивого развития Глобальной Инициативы Отчетности (GRI). Она включает в себя руководящие принципы третьего поколения (G3) GRI и Приложение GRI по горно-металлургическому сектору.

Настоящий документ составлен как Указатель Содержания GRI G3 к Отчету о корпоративной ответственности «Центерры» за 2013 год. Документ предназначен для демонстрации раскрытия информации в отчете «Центерры» согласно принципам G3. Указатель содержания GRI в числе указывает на уровень применения GRI. Компания «Центерра» присвоила отчету Уровень «B+» согласно системе уровней GRI (см. Таблицу уровня применения GRI).

В Руководстве GRI приведена более подробная информация об уровнях применения GRI.

В таблице ниже указаны методы классификации уровней применения GRI.

Включение в отчет Уровень применения	C	C+	B	B+	A	A+
<b>Элемент отчетности GRI — характеристика</b> РЕЗУЛЬТАТ	Публикации информации по: 1.1 2.1 - 2.10 3.1 - 3.8, 3.10 - 3.12 4.1 - 4.4, 4.14 - 4.15	Публикации информации по всем критериям для Уровня C, а также: 1.2 3.9, 3.13 4.5 - 4.13, 4.16 - 4.17	Такое же, как требуется для Уровня B			
<b>Сведения о подходах в области менеджмента GRI</b> РЕЗУЛЬТАТ	Не требуется	Сведения о подходах в области менеджмента для каждой категории показателей	Сведения о подходах в области менеджмента для каждой категории показателей	Сведения о подходах в области менеджмента для каждой категории показателей		
<b>Показатели результативности GRI и Показатели результативности отраслевых приложений</b> РЕЗУЛЬТАТ	Публикации информации как минимум по 10 показателям результативности, включая по крайней мере по одному из социальных, экономических и экологических.	Публикации информации как минимум по 20 показателям результативности, включая по крайней мере по одному из экономических, социальных, экологических, прав человека, трудовых, прав человека, трудовых, общества и ответственности за продукцию.	Отчет прошел внешнее подтверждение	Отчет прошел внешнее подтверждение	Отчет по каждому основному показателю GRI и Отраслевого приложения* с должным учетом Принципа существенности путем: а) публикации информации по показателю, или б) объяснения причин его исключения.	Отчет прошел внешнее подтверждение

\*Отраслевое приложение в окончательной версии

## УПОМИНАЕМЫЙ ОТЧЕТ



## ОТЧЕТ О КОРПОРАТИВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА 2013 ГОД

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ВОПРОСОВ И КОММЕНТАРИЕВ КАСАТЕЛЬНО ОТЧЕТА, ПОЖАЛУЙСТА, СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ ПО ЭЛЕКТРОННОМУ АДРЕСУ: [SUSTAINABILITY@CENTERRAGOLD.COM](mailto:SUSTAINABILITY@CENTERRAGOLD.COM)

## Указатель содержания GRI G3 с Приложением по горно-металлургическому сектору (ПГМС)

ИНДИКАТОР ОПИСАНИЕ		Страницы с ответами или ОТВЕТ
<b>Краткая характеристика</b>		
<b>1. Стратегия и анализ</b>		
1.1	Основные положения	2-3
1.2	Стратегия	3, 5, 11-14
<b>2. Структура организации</b>		
2.1 - 2.4	Название организации; продукция; операционная структура, штаб-квартира	ОПСО, 7-9, ЗСО
2.5 - 2.8	Страны функционирования, характер владения, масштаб организации	ОПСО, 7-9
2.9	Существенные изменения	Нет
2.10	Полученные награды	Нет
<b>3. Параметры отчета</b>		
3.1 - 3.3	Отчетный период; дата предыдущего отчета; отчетный цикл	ОПСО, предыдущий: 2011-12
3.4	Контактная информация	sustainability@centerragold.com
3.5	Определение содержания отчета	ОПСО, 14-15
3.6 - 3.8	Границы отчетности, ограничения, основа отчетности	ОПСО
3.9	Техника измерения данных	Отраслевая практика, GRI
3.10	Повторное представление, изменения объема, граница или методы измерения	По указанию в соответствующем разделе
3.12	Таблица, определяющая расположение Стандартных Раскрытий в отчете	Настоящая таблица (на веб-сайте)
3.13	Практика гарантии	Приверженность стандартам с ограниченной гарантией centerragold.com/corporate-responsibility

### KEY

<b>1.1.1</b>	Основной показатель (жирный шрифт)	<b>Окончание*</b> РКУ из ПГМС	<b>ПГМС</b> Приложение GRI по горно-металлургическому сектору
<b>HR8</b>	Дополнительный показатель	<b>GRI</b> Глобальная Инициатива Отчетности	ОПСО Оборот передней стороны обложки; ЗСО Задняя сторона обложки
<b>MM1</b>	Показатель из ПГМС GRI	<b>РКУ</b> Раскрытие концепции управления	

ИНДИКАТОР ОПИСАНИЕ		Страницы с ответами или ОТВЕТ
<b>4. Управление, обязательства и участие</b>		
4.1	Структура управления	11-13, <a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
4.2	Независимость Совета директоров	<a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
4.3	Структура Совета директоров и Комитетов	<a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
4.4	Связь акционеров и сотрудников	14, 19, 43
4.5	Компенсация и показатели руководящих сотрудников	<a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
4.6 - 4.9	Конфликт интересов, квалификации, кодекс поведения, надзор Совета директоров	10-13, <a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
4.10	Рассмотрение показателей работы Совета директоров	<a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
4.11	Применений предупредительного подхода	11, 29
4.12	Внешние уставы, принципы или инициативы	13-14
4.13	Членство в международных организациях	13-14
4.14 - 4.15	Список групп акционеров, определение и выбор	43-48
4.16 - 4.17	Вовлечение заинтересованных лиц, ключевые темы	14-15, 29-41, 43-48
<b>Концепция управления и показатели производительности</b>		
<b>Экономический</b>		
РКУ ЕС	Раскрытие концепции управления ЕС	11, 18-23
<b>Экономические показатели</b>		
ЕС1	Экономические показатели	2-4, 17-22
ЕС2	Финансовые последствия изменения климата	23
ЕС3	Оговоренные планы выплат	19
ЕС4	Существенная финансовая помощь, полученная от правительства	Нет

ИНДИКАТОР ОПИСАНИЕ		Страницы с ответами или ОТВЕТ
<b>Присутствие на рынке</b>		
ЕС5	Соотношение стандартного начального уровня зарплаты к минимальной зарплате в стране	19
ЕС6	Местные закупки	20-22
ЕС7	Наем местных граждан	19
<b>Непрямые экономические влияния</b>		
ЕС8	Развитие инфраструктуры	42-47
ЕС9	Непрямые экономические влияния	42-47
<b>Экологический</b>		
РКУ EN	Раскрытие концепции управления	11-14, 29-40
<b>Материалы</b>		
EN1	Материалы, используемые по весу или объему	22, 33
EN2	Процент вторично используемых материалов, которые являются переработанным сырьем	Нет значительных переработанных компонентов при добыче золота
<b>Энергия</b>		
EN3	Прямое потребление энергии источником первичной энергии	22, 31-32
EN4	Косвенное потребление энергии первичным источником	22, 31-32
EN5 - EN7	Сохраненная энергия, продукты возобновляемых источников энергии, инициативы в области энергоэффективности	Нет отчета
<b>Вода</b>		
EN8	Общий отбор воды источником	32-34
EN9	Водные источники, на которые отбор воды оказал существенное воздействие	32-34
EN10	Процент и общий объем переработанной и повторной используемой воды	Нет отчета

**Биоразнообразие**

<b>EN11</b>	Землеустройство в природоохранной зоне и зонах биоразнообразия высокого значения или возле нее	29-31
<b>EN12</b>	Существенное влияние на биоразнообразие в природоохранных зонах и зонах биоразнообразия высокого значения	29-31
<b>MM1</b>	Количество земель с нарушенным или восстановленным покровом	38-41
EN13	Защищенная и восстановленная среда обитания	29-31, 40
EN14	Воздействие управления на биоразнообразие	29-31, 40
<b>MM2</b>	Места с планами управления биоразнообразием	30
EN15	Виды, занесенные в Красную книгу IUCN, виды из национального списка охраны природы	29-31, <a href="http://kumtor.kg/en/environment">kumtor.kg/en/environment</a>

**Выбросы, сбросы, и отходы**

<b>EN16</b>	Общее количество прямых и косвенных выбросов парниковых газов в атмосферу на вес	31-32
<b>EN17</b>	Прочие косвенные выбросы парниковых газов в атмосферу на вес	Нет отчета
EN18	Прочие косвенные выбросы парниковых газов в атмосферу на вес	Нет отчета
<b>EN19</b>	Прочие косвенные выбросы парниковых газов в атмосферу на вес	Нет отчета
<b>EN20</b>	NOx, SOx и прочие существенные выбросы в атмосферу по типу и весу	32, 48, <a href="http://kumtor.kg/en/environment-protection/">kumtor.kg/en/environment-protection/</a>
<b>EN21</b>	Общий сброс воды по качеству и месту назначению	32-34
<b>EN22</b>	Общий вес отходов по типу и методу размещения	35-36
<b>MM3</b>	Вскрышные породы, пустые породы, хвосты и шлам	37
<b>EN23</b>	Значительный разлив	34
EN24	Опасные отходы, перевозимые на международном уровне (Базельская Конвенция)	Нет отчета
EN25	Значительное экологическое влияние на водоемы и соответствующую среду обитания	Нет отчета

ИНДИКАТОР	ОПИСАНИЕ	Страницы с ответами или ОТВЕТ
<b>Продукты и услуги</b>		
EN26	Экологические влияния продуктов	Не существенное
EN27	Продаваемые продукты и их регенерированные упаковочные материалы	Не существенное
<b>Соблюдение норм и законов</b>		
EN28	Существенные штрафы и санкции за несоблюдение норм и законов	34
<b>Транспорт</b>		
EN29	Существенное экологическое влияние транспорта	Нет отчета
<b>Итого</b>		
EN30	Общие расходы и инвестиции на защиту окружающей среды согласно категориям	Нет отчета
<b>Социальный: Трудовые практики и достойная работа</b>		
РКУ LA	<b>Раскрытие концепции управления трудовыми ресурсами</b>	11-13, 19
<b>Занятость</b>		
LA1	Общая рабочая сила по типу занятости, договору найма и региону	4, 18-19
LA2	Общее количество и коэффициент текучести кадров согласно возрастной группе, полу и региону	Нет отчета
LA3	Пособия, предоставляемые штатным сотрудникам	19
<b>Отношения сотрудников/руководства</b>		
LA4	Процент сотрудников, охваченных коллективным договором	19
LA5	Минимальный срок уведомления касательно изменений в производстве	19
MM4	Количество забастовок и локаутов, превышающее одну неделю	Нет
<b>Охрана труда и здоровья</b>		
LA6	Комитеты по охране труда и здоровья	100%
LA7	Показатели охраны труда и здоровья	24-27
LA8	Оказание помощи рабочим и их семьям в случае серьезных болезней	Нет отчета

ИНДИКАТОР	ОПИСАНИЕ	Страницы с ответами или ОТВЕТ
LA9	Вопросы по охране труда и здоровья, содержащиеся в формальных договорах с профсоюзами	19
<b>Обучение и образование</b>		
LA10	Средний показатель в часах обучения за год на сотрудника согласно категории сотрудника	Нет отчета
LA11	Управление навыками и непрерывное обучение	Нет отчета
LA12	Процент сотрудников, получающих на постоянной основе анализ исполнения должностных обязанностей и карьерного роста	Нет отчета
<b>Разнообразие и равные возможности</b>		
LA13	Различие между руководством и сотрудниками	Нет отчета
LA14	Соотношение базовой зарплаты мужчин и женщин согласно категории сотрудников	Нет отчета
<b>Социальный: Права человека</b>		
PKU HR	Раскрытие концепции управления в области кадров	10-14, 19
<b>Разнообразие и равные возможности</b>		
HR1 - HR2	Права человека и существенные договора об инвестициях, поставщиках и подрядчиках	Нет отчета
HR3	Обучение сотрудников правам человека	Нет отчета
<b>Отсутствие дискриминации</b>		
HR4	Количество инцидентов дискриминационного характера и предпринятые действия	Нет отчета
<b>Свобода объединений и переговоры о заключении коллективных договоров</b>		
HR5	Производства со значительными рисками свободы объединений, коллективных договоров	Не зарегистрировано
<b>Детский труд</b>		
HR6	Производства со значительным риском вовлечения детского труда	Не зарегистрировано
<b>Принудительный и обязательный труд</b>		
HR7	Деятельность со значительным риском принудительного труда	Не зарегистрировано



ИНДИКАТОР ОПИСАНИЕ		Страницы с ответами или ОТВЕТ
<b>Практика безопасности</b>		
HR8	Обучение сотрудников СБ правам человека	Нет отчета
<b>Права местного населения</b>		
MM5	Работа на территориях местных сообществ или возле них	Не зарегистрировано
HR9	Нарушения, включающие права местного населения	Не зарегистрировано
<b>Социальный: Общество</b>		
PKY SO	Раскрытие концепции управления социальной ответственности	10-14, 38-40, 43-48
<b>Сообщество</b>		
SO1	Программы, оценивающие и управляющие влиянием ведения деятельности на сообщества	10-14, 38-40, 43-48
MM6	Значительные споры, связанные с землепользованием	Нет отчета
MM7	Использование механизмов подачи и рассмотрения жалоб для решения споров, связанных с землепользованием	Нет отчета
<b>Кустарная и мелкая добыча</b>		
MM8	Места, где ведется кустарная и мелкая добыча	Не зарегистрировано
<b>Переселение</b>		
MM9	Места, в которых произошло переселение	Не зарегистрировано
<b>Планирование закрытия рудника</b>		
MM10	Производства с существующими планами закрытия	«Кумтор», «Бороо»
<b>Коррупция</b>		
SO2	Подразделения, проверенные на предмет рисков, связанных с коррупцией	Нет отчета
SO3	Сотрудники, обученные политикам и процедурам противодействия коррупции	Нет отчета
SO4	Действия, предпринимаемые в ответ на случаи коррупционного характера	Нет отчета

ИНДИКАТОР	ОПИСАНИЕ	Страницы с ответами или ОТВЕТ
<b>Государственная политика</b>		
SO5	Позиция по государственной политике и участие в разработке и лоббировании государственной политики	<a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
SO6	Финансовые и подобные взносы в политические партии, для поддержки политиков и учреждений	<a href="http://centerragold.com/corporate">centerragold.com/corporate</a>
<b>Поведение, направленное против конкуренции</b>		
SO7	Правовые действия в отношении поведения, направленного против, конкуренции антитрестовские и монопольные практики	Не зарегистрировано
<b>Соблюдение требований</b>		
SO8	Существенные взыскания нефинансовых санкций за несоблюдение законов и регулирующих норм	Нет отчета
<b>Социальный: Ответственность за продукцию</b>		
PKY PR	Раскрытие концепции управления ответственности за продукцию	11-14
<b>Контроль материалами</b>		
MM11	Программы и прогресс, связанные с контролем за материалами	13-14
<b>Здоровье и безопасность клиентов</b>		
PR1	Стадии циклов производства продукции и влияние на здоровье и безопасность	Считается, неаффинированные золотые слитки не представляют скрытые риски для здоровья и безопасности
PR2	Несоблюдение требований здоровья и безопасности продукции	Считается, неаффинированные олотые слитки не представляют скрытые риски для здоровья и безопасности
<b>Маркировка продукции и услуг</b>		
PR3	Маркировка продукции	Отчет, по стандартам <a href="http://centerragold.com/corporate-responsibility">centerragold.com/corporate-responsibility</a>
PR4	Несоблюдение стандартов маркировки продукции	Не зарегистрировано
PR5	Исследования потребительской удовлетворенности	Нет отчета

**Маркетинговые коммуникации**

<b>PR6</b>	Соблюдение стандартов и кодов маркетинговых коммуникаций	Нет отчета
PR7	Несоблюдение в отношении маркетинговых коммуникаций	Не зарегистрировано

**Конфиденциальность клиентов**

PR8	Нарушение конфиденциальности клиентов	Не зарегистрировано
-----	---------------------------------------	---------------------

**Соблюдение требований**

<b>PR9</b>	Существенные штрафы за несоблюдение требований касательно продукции	Не зарегистрировано
------------	---	---------------------